

## 《居延新简》用字调查

葛红丽

(西北大学, 陕西 西安 710127)

**摘要:**借助数据库对《居延新简》中的用字作了详细调查,研究发现《居延新简》的用字规范度不够,同一个词在书面上有多种记录方式,字和词之间并不具有一一对应的关系,汉代实际用字情况和我们后世看到的传世书籍中的用字情况差别较大。同时,还可以看到汉字在当时的变化,不管是繁化,简化,还是声符或义符的更换,都是为了更好的保持汉字的表义性,形成新的形义统一的局面。

**关键词:**《居延新简》;用字;规范度

**中图分类号:** H 1028

**文献标志码:** A

**文章编号:** 1008-7192(2013)04-0069-06

A Research of the Diction in *Juyan Xin Jian*

GE Hong-li

(Northwest University, Xi'an 710127, China)

**Abstract:** Based on the corpus, the paper studies the diction of *Juyan Xin Jian* (the newly-discovered wooden scripts of Han Dynasty at Juyan). It finds out that because of the non-standardized diction a word may have several different written characters, hence the use of homonyms. At the same time, there is no one-to-one correspondence between the character and the word so that the practical diction in Han Dynasty is greatly different from what we can read in the books handed down from then on. The paper reveals that by means of applying traditional Chinese characters or simplified Chinese characters and alternating the phonetic complement or the semantic complement, the Chinese characters at that time developed to better preserve the ideography of written Chinese and unify a new form both phonetically and semantically.

**Key words:** *Juyan Xin Jian*; characters; standardization

《居延新简》是一九七二年至一九七六年,甘肃文物考古工作者在居延汉代遗址清理发掘出来的汉代简牍。出土的《居延新简》中纪年简最早为西汉昭帝始元五年(公元前 81 年),最晚为

东汉安帝永初五年(公元 111 年)<sup>①</sup>,处于西汉中期到东汉初期。据统计,《居延新简》字数为 10 万字左右,共有 2 289 个字样,本文对《居延新简》中的用字作了一个封闭式的调查,希望对《居延

收稿日期:2013-04-07

基金项目:教育部 2010 年度人文社会科学研究一般项目:《汉代简牍文字研究》(10XJC740002);陕西省教育厅 2008 年项目:《〈居延新简〉词语通释》(08JK163)

作者简介:葛红丽(1978-),女,山东阳谷人,博士,西北大学文学院讲师,研究方向为汉语史,汉代文字学。

①1982 年又采集到一枚太康四年的纪年简,是西晋时在该地短暂戍务的遗留,由于没有其他同时代相关的简牍,仍然把《居延新简》的下限定为东汉安帝永初五年。另,《居延新简》中还有少数的《苍颉篇》、《晏子》异文,其内容产生的时代并不同于《居延新简》产生的时代,但由于数量极少,故忽略不计。

新简》涉及的汉代实际用字有所发现,以此就教于大方之家。

总体来看,《居延新简》的用字规范度不够,同一个词在书面上有几种记录方式,字和词并不具有一一对应的关系:有的是本字和后起形声字<sup>①</sup>的关系;有的是共享同一个声符,但是形符不同,但是形符反应了该字记录的词在材料和形成方面的变化;还有就是通假字的关系,二者在形体或意义上并没有任何联系,只是读音相同或相近。据统计,《居延新简》中共出现49组这样的字组,见表1,涉及字形多达104个。下面具体分析一下。

#### 一、本字和后起形声字同时出现

如莫和暮;诸和储;丈和杖;度和渡;赏和償;风和讽;弟和第;弟和第;俞和僊。用例如下。

歸,莫當還,待至明不到,屬詡妻詡◇。(EPF22.547)<sup>②</sup>

◇十七日暮食盡,廿一日旦積◇。(EPT52.596)

諸水罷四◇。(EPT6.27)

儲水□桐一。(EPT48.18A)

◇□所持鉞,即以疑所持胡桐木丈,從後墨擊意項三下,以辜一旬內立死。(EPF22.326)

◇□□杖□◇。(EPT59.899)

府移大將軍莫(暮)府書,曰:姦黠吏民作使賓客私鑄作錢薄小,不如法度。(EPF22.38A)

不如舊時行錢法渡,自政法罰。(EPF22.41)

甘露三年二月卒賞賣名籍。(EPT56.263)

第四部綏和二年二月償買□名◇。(EPT65.157)

勉力風誦,晝夜勿置。(EPT50.1A)

◇□卒諷讀燹(烽)火品約。(EPT52.33)

弟大男誼年廿二(EPT40.23)

◇所逐驗大逆無道故廣陵王胥御者惠同產弟。(EPT43.92)

弟十五隰陳成。(EPT59.55)

右第十五隰二人。(EPF16.22)

◇酉卒夏同予藥二齋(劑),少俞(愈)。(EPT52.228)

◇頭慮(痛)寒熱,飲藥五齋(劑),不僊(愈)。(EPT59.269)

据此可以推测,后起形声字在最初产生的时候,它和本字的功能区分并不是完全清楚的,有一段时间是和本字混用的,或者说,在《居延新简》时代,这类后起形声字如“暮”、“诸”、“杖”、“諷”等应该产生不久,还没有完全从本字中分化出来,其用法还没有完全固定,本字和后起形声字二者还处在可以通用的时期。另外我们还可以看出,汉代出现的一些后起形声字有的并没有流传下来,它们在流行一段时间后消失,本字或其它的后起形声字重新取代了该形声字,如弟和第;償和赏;俞和僊。弟和第;償和赏的情况,据《居延新简》分析,可能因为在最初的繁化过程中,人们发现没有必要再增加一个字形,一个字形就可以承担记录语言的功能,该后起的分化字形昙花一现后消失,这种现象可以称之为“过度繁化”。如表示“同父母而后生的男子”这一意义的“弟”字,在《居延新简》中繁化为“第”,同时表示“次第”这一意义的“弟”也繁化为“第”,在后来的使用过程中,表示“同父母而后生的男子”这一意义的“弟”字再次回归本字,而表示“次第”意义的“第”则固定了下来。而俞和僊的情况又有不同,现在我们表示“病情痊愈”这一意义所用的字为“愈”,而《居延新简》中用“俞”和“僊”,而“愈”字也出现了,表示一种罩在外面的直襟单衣,用例如下:

入繕(褰)愈(褰),守尉史謹◇。(EPS4C.12)

由此可以看出,汉字一直在发展变化中,这种变化既包括我们比较熟悉的增加新的字形,即汉字为了更好地记录语言,随着所记录的词的义

①有些本字和后起形声字是我们所熟悉的,如“莫”和“暮”,关于二者的关系没有任何疑义;有些我们在传世文献中并没有看到,但笔者没有更好地术语来定义它们,暂且也称为本字和后起形声字。在六书中,形声字是产生较晚的一种造字法,所以“后起”二字大致是不会错的,至于另外一个非形声字是否是该形声字的本字,可能需要更多的地下和地上的文献材料来左证,表述为“较早产生字形和该字的后起分化字形”可能更严密一点。

②限于篇幅,如无特殊情况,一般每字仅给出一个例证。

项的增加,在原有的字形上分化出新的字形,同时也包括我们在传世文献中较难看到的减少已有的字形。而不管是增加还是减少字形,其目的都是更好的记录语言。另外还包括同一本字的后起字形在使用过程中,其义项的转移和换用。由此我们能否推断汉字中形声字的声符在汉字发展演变过程中,除了表声,还承担着指示本字和提醒我们在阅读古文献,尤其是出土古文献中破假借的功能呢?

二、声符相同,形符不同,不同形符反映了该字所记录的词在材料和形制上的差异或者是人们对该事物不同的认知。这类字还可以再分成两小类。

(1)声符相同,义符不同的多个形声字,在传世文献中,只有一个保留了下来,其它的字形消失。其中有一些是我们比较熟悉的古今字。这一类的字如𢇛和𢇛;𢇛和𢇛;𢇛和𢇛;𢇛,蓬和薰;遂,隊和隊;𢇛,𢇛,𢇛和痛;等。用例如下:

冊餘騎皆衣𢇛、負魯(𢇛)攻隊(燧)。(EPF16.43)

收失隊(燧)鐵𢇛(𢇛)、鞮𢇛各五。(EST119.1)

◇阜𢇛(𢇛)一領直(值)千四百七十。(EPT52.188)

入𢇛(𢇛)愈(𢇛),守尉史謹◇。(EPS4C.12)

𢇛(𢇛)一兩,封。(EPT56.69)

布𢇛(𢇛)一兩。(EPT52.93)

◇□甲渠河北塞舉二燧(烽)、燔◇。(EPT50.134A)

公乘居延廣地里年卅二歲,姓孫氏。建武六年正月中除為甲渠城北候長。以通蓬(烽)火、迹◇。(EPF22.355)

匈奴人入塞,天大風,風及降雨,不具燧(烽)火者,亟傳檄告,人走馬馳以急疾為故。(EPF16.16)

◇□遂(燧)長楊赦之八月奉(俸)錢六百。(EPT52.43)

木中隊(燧)長徐忠同產姊不幸死,甯日盡,

移居延。(EPT50.9)

第七隧(燧)長王慶粟三石三斗三升少,陳尊取。(EPT51.60)

◇傷汗寒熱頭𢇛(痛),即日加煩𢇛,四支(肢)◇。(EPT59.49A)

◇西安國里孫昌即日病傷寒頭𢇛(痛),不能飲食,它如◇。(EPT59.157)

◇□月戊辰朔已巳,兼誠南候長、累虜候長鳳敢言之,遇戊辰病傷寒頭𢇛(痛),四節□□□。(ESC.80)

◇辰朔壬午士吏備叩頭死罪,敢◇傷寒,即日加徇,頭痛煩𢇛,未◇。(EPT51.201A)

从这一类形声字可以看出,形声字在形成之初,并不是一下子就固定下来的,有的是多个字形同时使用,在长期的使用过程中,逐步固定使用某一个字形,淘汰其它字形,有的则全部淘汰,如表示“烽火”,当时使用的是燧,蓬和薰,现在使用的则是“烽”;而表示“烽燧”,当时使用的是遂,隊和隊,现在使用的则是“燧”,我们是否可以据此大胆推测,汉字中,在意义相差不大的情况下,左右结构优于上下结构,同时,表义的明确性也是汉字一直坚持的,如“火”要优于其变形“𢇛”。在传世文献中,这种变化的过程已经被人为的消灭了,但借由出土文献,我们还是可以管窥一二的。对比留存下来的字形和被淘汰的字形,我们还可以发现,在这一选择过程中,汉字的表义作用是一直被坚持下来的,如𢇛和𢇛,我们知道随着金属冶炼技术的发展,铠甲的材质已经从早期的皮革变成了金属,而该字形也由从革相应地变成了从金。而𢇛和𢇛;𢇛和𢇛,从“𢇛”要比从“𢇛”涵盖的意义范围要大,居延新简中就提到有犬皮𢇛<sup>①</sup>,所以相比淘汰的字形,留存下来的字形能够更好的形成新的形义统一的局面。

以上例子中,“𢇛”字值得我们分析一下,《说文解字·力部》:“𢇛,古文勇从心。”“𢇛”为“勇”的别体,这一用法见于其它出土文献中,如睡虎地秦墓竹简《为吏之道》:“怒能喜,乐能哀,智能

①犬皮(𢇛)二兩,受都內。(EPT59.19)

愚,壮能衰,愚能屈,刚能柔,仁能忍。”银雀山汉墓竹简《孙子兵法·势》:“乱生于治,胁(怯)生于愚,弱生于强。”而在《居延新简》中,“愚”和“勇”两字都出现了,“愚”字出现三次,均用为“痛”。一例见上文,其它二例如下。

◇辰到累胡迎受四年戌卒,即日病頭愚(痛)。(EPT58.28)

敝言脅愚(痛)。(EPT51.7)

传世文献中,“愚”作为“痛”的别体仅见于宋代的字书中。《集韵·东韵》:“恫、痾、愚:《说文解字》:‘痛也。’一曰呻吟。或作痾、愚。”戴侗《六书故》也认为恫别作痾、愚。《汉语大词典》失收该词义,《汉语大字典》收了该义项,例证即为《集韵》。武威医简中,“痛”也写作“愚”,如:

心腹愚(痛),吞之;嗌愚(痛),吞之。血府愚(痛),吞之,摩之。《武威医简/63》

由上推测,“愚”为“勇”的别体,可能产生在汉代之前,到了汉代,“愚”有了新的用法,成为“痛”的别体。许慎的《说文解字》由于其目的是为了说明文字从古到今(此处“今”指许慎所处的时代)的发展变化,所以许慎只保留了“愚”为“勇”的别体这一早已有之的用法,汉代产生的新用法则忽略未提。同时,在居延新简中,还有一个字形:應,推测该字形即为“痛”字所本,大致变化过程应为愚→應→應→痛,由于从“广”和从“广”二形在传世文献中也有相混现象,且痛和“广”有关,后来“應”取代了“應”,成为从广愚声的后起形声字,“愚”从心是表示该字和心有关,如今有了新的义符广,且二者都从“用”得声,从汉字简省的原则出发,“心”完全可以省略。有了出土文献,有助于我们更好的研究像“愚”这类字的发展变化的过程,从而可以形成比较系统的汉字演变史。

(2)声符相同,义符不同的多个形声字,在居延新简中记录的是同一个词,但是意义后来发生变化,后代分化为两个或几个不同的词。如摩和磨,穉和迟;聚和娶;鞘和稍;通和痛;锡和赐;愈和榆;种和肿;犊,犊和读。用例如下。

①该字在《居延新简》中的实际书写方式还有从厂,从广之分,因二者在传世文献中多有混用现象,且出土文献清晰度受到限制,今不别。

合檄二,章皆破,摩減不可知,其一詣刺史趙掾◇。(EPT52.39)

游君足下,善◇及竹札磨□◇。(EPS4T2.128A)

□皆留穉(遲)失期。職事毋(無)狀,罪當死。(EPT59.541)

坐閏月乙卯官移府行事檄留遲三時九分,不以馬行,適為戌卒。(EPT59.96)

關內侯以下至宗室及列侯子,娉(聘)聚(娶)各如令。(EPF22.45A)

毋(無)嫁娶過令者,敢言之。(EPF22.826)

鞘(稍)入歲錢□□□。(EPT52.335)

□出稍入錢市社具◇。(EPT54.22)

乙酉加傷寒,頭通(痛)潘(煩)懣,四節不舉,有書。(EPF22.280)◇辰朔壬午士吏備叩頭死罪,敢◇傷寒,即日加徇,頭痛煩懣,未◇。(EPT51.201A)

其所共捕得,若斷斬九頭者,皆錫(賜)爵。(ESC.8A)

◇邑千戶,賜泉二百萬。(EPT9.1)

布禪禴一領。(EPT52.93)

入繕(繕)愈(禴),守尉史謹◇。(EPS4C.12)

迺二月壬午病加兩脾雍(臃)種(腫),匈(胸)脅丈(漲)滿,不耐食(EPF22.80)飲,未能視事。敢言之。(EPF22.81)

居延令弘伏地再拜少卿足下,□□□□病□熱膝腫□◇。(EPT53.296A)

◇□里上造張憲,萬歲候長居延沙陰里上造郭期,不知讀(讀)蕉(烽)火,兵弩不榮持,憲□◇□斤免,它如爰書。(EPT59.162)

◇知讀(讀)蕉(烽)火品約◇。(EPT52.45)

◇□卒諷讀蕉(烽)火品約。(EPT52.33)

三、形符不变,声符或声符中的部分构件发生变化

这类字的形符没有变化,但声符或声符中的部分构件发生了变化,如饮和飲;杯和栝;廩<sup>①</sup>和廩;盖和蓋。用例如下。

□中助薪,病者三日一飲,久病者◇。(EPF22.817)

甲日初禁酤酒羣飲(飲)者,◇。(EPT59.40A)

處,田中黍樹下有石,下入地中,石上與地平,取診視,三偶大如小杯,廣二寸。(EPT40.24A)

栳(杯)、鼓諸什◇。(EPT10.33)

廐佐居延安故里上造臧護◇。(EPT65.347)

饒得廐(廐)嗇夫樂子恩所賞買甲渠鉞庭隊(燧)卒究科毋尊布一匹。(EPT51.329)

正月乙亥人定七分不侵卒武受萬年卒蓋。(EPT52.83)

湯自言病,令子男殄北休,隤(燧)長詡自代乘隧(燧)。湯蓋(蓋)癸酉◇。(EPF22.340)

飲为从欠奮声的形声字,饮把“奮”换成了“食”,二者字形有一定的相似度,且都和饮食有关,而后者笔画更简单,这可能是“饮”字取代飲字的原因。由此可以看出,在形义统一的前提下,笔画简单的字形比字形复杂的字形更有优势。而廐<sup>①</sup>和廐; 蓋和盖则只是声符发生了部分变化。

#### 四、造字法发生变化

如昏和昏,前者为会意字,后者为形声字。从《说文解字》来看,可能汉代两者都作为正体字,《说文解字·昏》“日冥也。从日氏省。氏者,下也。一曰民声。”用例如下。

禹令卒龐耐行書,夜昏(昏)五分付遮虜置吏辛戎。(EPT65.315)

◇憲夜昏時付城北卒忠◇。(EPT17.19)

#### 五、人为的因素

王莽时候对其中的部分汉字字形作了改动,如“疊”上部作“晶”,从三日,王莽认为“天无二日”,该字从三日太盛,改为从三田,作“疊”<sup>②</sup>。《居延新简》中该字作“疊”,不见从三日的写法。另外如三和四; 黍和七。从《居延新简》来看,王

莽时候多作“三”、“黍”。用例如下。

甲渠鄯守候黨免冠叩頭死罪死罪死罪,奉職數毋(無)狀,罪法重疊身死。(EPF22.286)

建武四年三月壬午朔己亥,萬歲候長憲敢言之。(EPF22.329)

三十井候官始建國天鳳三(四)年三(四)月盡六月當食者案。EPT68.207

萬歲部建武三年七月校兵物少不備簿。(EPF22.373)

新始建國地皇上戊二年黍(七)月盡九月三(四)時簿。EPF22.468A

#### 六、难于归类的

如臘和腊; 並和并; 姦和奸; 望和望; 彊和強类似于繁体和简体的对应。从《居延新简》来看,这些简化字形至迟在汉代就已经出现。而鞶和鞍; 襍和雜; 则只是字形构件的位置不同。《说文解字·雜》:“五彩相会。从衣集声。”無和毋; 蚤和早在书写方面则没有任何联系。用例如下。

具移部吏、卒所受臘肉斤兩、人。(EPF22.202)

◇6◇煮雞腊(臘)□尉願取一行。三老來過,希欲備之。(EPT52.40)

凡並直(值)二千◇。(EPT51.302)

◇7◇直(值)卅,并直(值)三百。(EPT50.58)

姦黠吏民作使賓客私鑄作錢薄小,不如法度。(EPF22.38A)

今奸(姦)孝□□□。(EPT51.452B)

大表一,燔一積薪。城北隤(燧)助吏李丹候望(望)。(EPT68.97)

嚴◇◇軟弱不任候望,斥◇。(EPT68.132)

令長吏知之,及鑄錢所依長吏豪彊(強)者名,有無四時言。(EPF22.41)

山及竹若汶澤中敢有群輩三人以上為盜,賊殺吏民及強盜者,有能斬捕渠率,予購錢十萬,黨

①该字在《居延新简》中的实际书写方式还有从厂,从广之分,因二者在传世文献中多有混用现象,且出土文献清晰度受到限制,今不别。

②《说文解字·疊》:“亡新以爲疊从三日太盛,改爲三田。”

與,人三萬。(ESC.7A)

阜單衣毋(無),鞏(鞍)馬不文,史詰責。

(EPT59.58)

鞍馬追逐具當各設備。(EPT65.49)

◇射署功勞長吏襍(雜)試。(EPT53.151)

◇絳百匹,雜繒百匹。(EPT52.569)

候史安世,七月甲戌迹盡壬寅積廿九,無越塞渡天田出入迹。(EPT58.35)

貸錢三千六百以贖婦,當負臧,貧急毋(無)錢可償。(EPT56.8)

第八隤(燧)長房召詣官,六月戊戌蚤(早)食入。(EPT43.47)

王問:人何為人?曰:生狂士,死早歸土耳。(EPT65.334A)

由于本文研究内容局限于居延新简,而居延新简大多是西北边塞的文书记录,有些记录者的文化水平并不是太高,再加上出土文献残断和字迹模糊的原因,所以一些仅有孤证的字形,不能排除手误或者简牍释读错误的可能。这需要扩大研究范围,和其它大致同时代的出土文献互

证,也许可以对该部分内容进行更深一步的研究。

表 1 《居延新简》与《说文解字》字形对照表

正体	《居延新简》中的字形	正体	《居延新简》中的字形	正体	《居延新简》中的字形
烽	烽,蓬,蓬	疊	疊,疊	鳳	凡,鳳
燧	遂,隊,燧	餐	飡,餐	無	毋,無
痛	恧,恧,恧,痛	姦	姦,姦	已	以,已
稍	鞘,稍	望	望,望	杖	丈,杖
鎧	鎧,鎧	辭	辭,辭	儲	諸,儲
莫	莫,暮	飲	飲,飲	瘳	廖,廖
賁	賁,賁	廐	廐,廐	諷	風,諷
栝	栝,杯	蓋	蓋,蓋	娶	聚,娶
臘	臘,腊	德	德,惠	賜	錫,賜
並	並,并	摩	磨,摩	早	蚤,早
昏	昏,昏	檐	禪,檐,檐	遲	穉,遲
襍	祿,祿	買	買,賣	度	渡,度
三	三,四	強	彊,強	第	弟,第
七	𠂔,七	熱	𤇀,熱	讀	𠂔,讀
雜	襍,雜	鞍	鞏,鞍	腫	種,腫
臠	雍,雍	弛	弛,弛		
弟	弟,弟	榆	榆,愈		

参 考 文 献

[1]《居延新简——甲渠候官》[Z].北京:中华书局,1994.

[2][汉]许慎.说文解字[Z].北京:中华书局.1963.

[3][清]段玉裁.说文解字注[Z].上海:上海古籍出版社 1981.

(上接第 68 页)

参 考 文 献

[1]吴瑾瑾.罗伯特·潘·沃伦的故土情结与文学创作[J].当代外国文学,2008(1):50.

[2]罗伯特·潘·沃伦.国王的人马[M].陶洁,译.上海:上海译文出版社,2008.

[3]Warren R P. Collected Poems of Robert Penn Warren [M]. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1998: xxiv.

[4]柳向阳.论奥古斯丁时间观与罗伯特·潘·沃伦的诗歌创作[J]外国文学研究,2005(5):117.

[5]格雷.罗伯特·佩恩·沃伦[J].国外社会科学著作提要,1984(2):207.

[6]Warren R P. Review: A Note to All the King's Men[J]. The Sewanee Review,1953,61(3):480.

[7]Szczesniul A. Racial Politics and Robert Penn Warren's Poetry[M]. Gainesville: University Press of Florida,2002: 174.

[8]Oxford Advanced Learner's English-Chinese Dictionary[M]. 4th ed. Beijing: The Commercial Press,1997.